

Laudatio für Frau Theone **Otto** für den Leistungspreis

Frau Otto ist eine sehr erfahrene und einsatzwillige Kollegin im Grundschul-Kollegium der DHPS. Stets verhält sich Frau Otto sehr kollegial und arbeitet eng mit ihren Kolleginnen zusammen. Seit mehr als 15 Jahren teilt sie ihren reichhaltigen Fundus an Unterrichtsmaterial bereitwillig, wovon die Kolleginnen und Kollegen sehr profitieren. Besonders junge Kolleginnen werden von Frau Otto bei ihrer Integration in das komplexe System DHPS unterstützt und von ihr als Mentorin begleitet. Im Diagnose- und Förderzentrum ist Frau Otto als Lehrkraft für den LRS- und Dyskalkulie-Unterricht ebenso eingesetzt wie als Förderlehrkraft im Ergänzungsunterricht. Regelmäßig ist Frau Otto zudem Klassenlehrerin in den Klassen 3 und 4.

At a German school abroad, the ability to offer differentiated lessons is particularly important. Ms Otto always prepares her lessons very carefully, both in terms of performance differentiation and language sensitivity. She reliably adheres to the curriculum and the school's internal material guidelines. In this context, she always creates new work materials in order to accommodate the individuality of the learners. Her learners, whose mother tongue is not German particularly benefit from her creative and affectionately designed teaching materials. She conveys to these learners the joy of acquiring the German language.

Ein vertrauensvolles Unterrichtsklima ist Frau Otto sehr wichtig. Sie investiert viel Zeit in die Implementierung von Ritualen und betreut ihre Schülerinnen und Schüler freundlich und einfühlsam. Auch Eltern fühlen sich von Frau Otto mit ihren Sorgen und Bedenken ernst genommen und schätzen ihren besonderen Einsatz sehr. Die Anstrengungen, die sie unternimmt, um jedes Kind individuell zu fördern, werden von den Eltern und Kollegen als besonders positiv wahrgenommen. Beispielhaft und erfolgreich weist Frau Otto nach, dass die meiste Energie und Zeit in die Vorbereitung des Unterrichts – das Kerngeschäft einer Lehrperson – fließen muss.

In a complex system like DHPS, the flexibility of colleagues is often very important. Whenever the situation requires it, Ms Otto willingly takes on additional tasks during the course of a school year. The school management appreciates this special commitment to the school, which Mrs Otto demonstrates time and again through her prudent and modest manner. For example, she cooperated with colleagues in preparing the school's internal reading festival and also helped organise the 2019 Culture Festival at DHPS.

Wir freuen uns daher sehr, mit dieser Nominierung für den Leistungspreis die langjährige Erfahrung als Deutschlehrerin, die fachliche Expertise aber auch das liebevolle pädagogische Geschick von Frau Otto zu ehren.